2019

AÑA DI FAMIA Y DI CUIDO DI NOS MUCHANAN

ISLA ONLINE

Diamars 10 September 2019

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



UN ISLA UN HISTORIA

SEPTEMBER 2019

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

Minister Evelyn Wever-Croes
PROME MINISTER DI ARUBA

ENCUENTRO DI DOS DIA ENTRE GOBIERNO DI ARUBA Y GREMIONAN RIBA REFORMA FISCAL

Na Renaissaince Conference Center, diaranson y diahuebs a tuma luga encuentronan entre Gobierno di Aruba y gremionan riba Reforma Fiscal. Prome Minister y Minister di Finansa y Asuntonan Economico tawata presente na e encuentro importante aki. Esaki ta encuentronan historico pa motibo cu esakinan ta e prome encuentronan di e indole aki.



"E encuentronan a bay hopi positivo na unda gremionan a haya oportunidad pa trece padilanti nan preocupacion y disgustonan. Ta solamente, ora cu traha cu transparencia, desaroyonan asina ta wordo bon ricibi", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.

Deparatamento di Impuesto y Departamento di Aduana a haci un trabou sublime, segun Prome Minister, den presenta tur loke cu ta trahando riba dje pa Reforma Fiscal. Ainda Gobierno no tin decision riba varios proposicionnan, y pa scucha sugerencia y pensamentonan di gremionan riba e proposicionnan aki ta importante.



"Nos a haya hopi 'feedback' y comentarionan hopi importante y awo Gobierno lo evalua tur informacion ricibi pa asina Gobierno dicidi con ta sigui bay padilanti riba e tema aki. Na fin di dia, Gobierno tin un responsabilidad cu nos pais. Y nos responsabilidad ta pa pone nos pais financieramente bek riba e bon caminda y den esaki nos tin pa tuma cierto desicionnan. Lamentablemente, no ta bay tin suficiente medida riba e mundo aki pa paga e debe cu e gobierno anterior a laga nos cu ne. P'esey, Gobierno no ta buscando e solucion den medida. Nos ta buscando e solucion financiero di nos pais den combinacion di desaroyo economico y entradanan cu mester bini na un forma mas husto y mas senciyo", Prome Minister a duna di conoce.

E retonan di nos pais ta grandi. Pa pone finansas na orden, e aña aki nos tin un deficit ainda di 25 miyon florin. Pa otro aña e mester ta un surplus di 25 miyon florin. Esaki ya caba ta un paso hopi grandi. Banda di esaki, Gobierno kier crea un miho sistema di impuesto, un sistema mas husto y mas senciyo pa henter nos comunidad.



"Na fin di dia, ta e dos camindanan aki, ta esunnan cu lo hiba nos na e progreso y bienestar cu nos ta buscando", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

GOBIERNO TA GRADICI HULANDA PA E 10.9 MIYON FLORIN PA YUDA CU E CRISIS VENEZUELA

Diabierna siman pasa, Aruba a ricibi e ayudo di Hulanda di 10.9 miyon florin, esaki debi na e situacion dificil na Venezuela y e impacto negativo cu esaki por tin riba nos pas. Na luna di mei cu a pasa, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a biaha pa Hulanda na unda cu e mandatario di nos pais a reuni cu varios persona y instancia entre otro Prome Minister a reuni cu Premier Rutte, Secretario di Estado Knops, Comicion di Reino di 1ste y 2de kamer, Raad van Staten y cu difirente stakeholders riba e efecto cu Venezuela tin riba pais Aruba.

Mirando con preocupante e situacion di Venezuela ta y su impacto riba pais ta grandi y multiple riba diferente tereno. Riba tereno di imigracion, infrastructura, enseñansa, social, siguridad y salubridad. Hulanda a bay di acuerdo pa pone un suma di 10.9 miyon pa por yuda Aruba, Boneiro y Corsou combati e efectonan di e crisis di Venezuela. Simultaniamente, Aruba y Hulanda a anuncia e bon noticia aki.

Prome Minister a enfatisa cu e plaka aki no ta un prestamo cu Aruba lo mester paga bek. E ta un donacion/ayudo pa Aruba por maneha e situacion. "Esaki sigur ta un bunita gesto di Hulanda y ta muestra cu e crisis di Venezuela y impacto ta wordo reconoci eynan tambe" Premier Wever-Croes a duna di conoce.

E 10.9 miyon florin aki no ta placa pa Venezuela. E ta placa pa Aruba y tin di bay na e metanan specifico cu a wordo palabra cu Hulanda. Mas tanto e placa ta bay pa fortifica nos fronteranan y nos institutonan. Pa haci Aruba mas sigur pa asina atende cu e crisis miho posibel. E ta pa yuda Aruba controla nos fronteranan miho p'asina nos percura pa domina e crisis cu nos tin internamente.

E placa ta pa yuda tambe cu imigracion y atende cu e fluho di persona mas agilmente. Lo yuda tambe cu e unidad di asilo. Ne momentonan aki, e cantidad di peticion pa asilo ta na 1000 y Gobierno mester atende cu nan pa motibo di tratadonan internacional. Gobierno a pone 10 persona cu tawata den overtolligheidspool den e unidad di asilo y apesar cu nan ta haciendo un bon trabou, 1000 peticion ta keda hopi pa atende.

Guarda nos Costa lo wordo fortifia. Control riba lama y tera lo bira mas estricto pa asina evita importacion ilegal di sustancianan, arma como tambe di persona. E tema di mensenhandel y mensensmokkel (traficacion humano) ta un problema serio cu ta tumando luga demasiado hopi den nos region. Pa esaki lo inverti den ampliacion di Kustwacht, pa patruya nos awanan y asina evita importacion ilegal, y transporte ilegal di hende.



Lo bin mas cel na Polis y na KIA. Tambe cu parti di e placa aki lo amplia e capacidad di detencion na unda esnan ilegal por keda mientras nan ta warda e fecha cu nan worde manda back nan pais. Esaki den e tempo aki ta hopi importante y necesario mirando e fluho di iligalidad na Aruba a aumenta. Ampliacion di e capacidad di detencion lo trece mas trankilidad.

Parti di e fondo aki lo worde uza tambe pa enseñansa temporal, pa muchanan cu ta bin for di Venezuela cu no por drenta nos scolnan, pa garantisa cu nan ta haya educacion durante e tempo cu nan ta na Aruba. Asina evita cu nan ta bira un peso pa comunidad y evita mas problema social.

Ta bon pa remarca si, cu e placa aki lo no ta disponibel pa crea vivienda of cubri otro gastonan di personanan cu ta bin haci peticion di asilo. Tampoco e placa por wordo uza pa cubri gastonan di operacion di Gobierno. E placa aki ta bay pa fortifica Aruba como pais, den haci Aruba mas fuerte y mas sigur, y asina por atende cu e crisis miho posibel.

"Mi ta hopi satisfecho cu nos a yega na e punto unda cu Aruba a haya e fondo aki. Hopi ta esnan den departamentonan di Gobierno cu a traha hopi duro pa awe nos a yega asina leu y mi ta gradici nan. Apesar cu esaki no ta tur loke nos tin mester pa atende cu e crisis, nos ta gradici Hulanda pa e fondo aki, pasobra e ta sigur un bunita gesto di parti di Hulanda. E 10.9 miyon florin aki ta hopi necesario. Combina cu e helicopter, cu e radar, Gabinete Wever-Croes lo percura pa haci Aruba mas sigur den tur circumstancia, cu of sin crisis di Venezuela. Nos compromiso ta un Aruba mas sigur pa cada ciudadano", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.



MINISTER OTMAR ODUBER

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

GOBIERNO TA TUMA DECISION NA BIENESTAR GENERAL DI PAIS ARUBA Y NO A BASE DI BIENESTAR DI UN COMPANIA



Durante rueda di prensa di Gobierno, Minister Otmar Oduber a splica di e ley di Serlimar, contrario di e ley existente di Serlimar, esun cu a bay Parlamento ultimo aki ta permiti pa tin companianan pa recoge sushi residencial. Aworaki ta brinda e oportunidad pa sector priva tambe por haci esaki bou di cierto condicionnan. E aspecto comercial (na hotelnan, negoshinan etc.) cu ta wordo recogi pa 90% door di sector priva ta continua normal sin aumento pa loke ta e tarifa.

Minister Oduber a splica cu cambionan proponi ta encera cu a propone pa e turista paga un suma pa dia cu e ta keda na Aruba. For di e punto di bista cu mirando tur e tarifanan cu hotelnan a subi den transcurso di e añanan, ta kere cu tin espacio pa nan paga algo chikito adicional, pa por yuda cu mantenimento di e isla limpi y pa atende cu e sushi. Tambe cu comercio por sostene e trabounan di Serlimar door di contribui cu 300 florin pa aña pa maneho di desperdicio.

Gobierno ta den un proceso di 'limited tendering' pa SWTF cu ta tumando luga cu 11 compania y e simannan nos dilanti lo haya informacion di esaki. E companianan tin 90 dia pa entrega nan oferta, pa di e forma ey nos tin un maneho general di desperdicio aki na Aruba.

Gobierno no ta tuma decision a base di bienestar di un compania. E ponencia di cu si Gobierno bay den direccion di e waste to energy plant, lo significa cu Ecogas y Ecotech ta stop di existi ta falso. Pasobra Ecotech ta keda haci su servicionan. Por lo tanto tur su trahadonan ta keda den servicio. Manera menciona anteriormente, mescos cu e compania ta recogiendo 90% di desperdicio comercial, nan lo keda recoge esaki. Ademas nan ta ricibi e derecho pa recoge sushi residencial.

Pa locual ta trata Ecogas cu tin hopi menos trahado, e compania a bin pa brinda/ ofrece gas cu mester a bay pa WEB, un proyecto cu a fracasa y no por a continua pa cual nan a purba re-inventa nan mes. Manera ta conoci, Gobierno a haci uzo di e facilidad den un contract temporal, pa despues tin un maneho general na bienestar di Aruba. Pa evita cu 'mayan'/ den futuro mester crea dump nobo na Aruba.

Minister Oduber a splica cu Gobierno tin un plan, plan A den cual a conduci estudio cu envolvimento di diferente experto local y internacional, NGO y GO. Pa cual tin confiansa den e resultadonan cu a mustra den ki direccion mester bay. Mundialmente paisnan cu ta exporta sushi ta wordo confronta cu Paisnan ya no ta accepta nan sushi mas, indicando cu nan mes tin reto cu sushi. Ora esaki sosode e Pais mester tuma su mesun sushi bek pa bolbe sinta na mesa wak kico por haci cu esaki.

Esaki ta un direccion cu Aruba no kier bay aden. Pues esakinan ta desaroyonan cu ta sosodiendo y cual ta ponebo pensa cu si Aruba ta den e situacion aki, kico lo mester haci aki algun aña ora cu contract pa exporta sushi caba y e Pais no kier tuma mas sushi? Lo mester habri e dump un bes mas? Kisas crea un otro den otro bario? Esaki sigur no ta e manera cu Gobierno ta considera como un solucion responsabel y tampoco duradero. Gobierno mester atende cu e situacion aki conforme e raportnan traha y conforme destahonan cu a tuma luga. Pa cual ta spera cu por yega na un solucion mas pronto cu ta posibel, Minister Oduber a termina bisando.

Minister Otmar Oduber:

PREPARACION TA DEN FULL SWING PA PAIS ARUBA DRENTA UN ERA NOBO PA LOCUAL TA TRATA PROCESAMENTO DI MEDICAL WASTE, SLUDGE Y DESPERDICIO DI AWA PRETO

Importante pa informa cu na comunidad cu den dos pa tres siman tur cos lo ta cla, pa e incinerator mas chikito cu ta destina pa procesamento pa medical waste aki na Aruba y sludge cu ta desperdicio cu ta sali di awa preto cu ta produci aki na Aruba como tambe bestianan morto y otro tipo di servicio. Antes e kimamento tabata tuma luga den un open air burner y tur gas cu tabata sali tabata bay den aire cu ta haci daño na e ser humano y medio ambiente.

Gobierno a bay un proceso di destaho cu a tuma luga caminda a trece un incinerator cu por bay haci esaki na un forma hopi mas responsabel pa loke ta cuido di salud di hende y medio ambiente y esaki ta bayendo hopi bon.

E lo bira un state of the art ora e drenta den operacion aki dos pa tres siman. E sistema nobo aki ta laga den pasado e forma antiguo di kima bestia y kima e tipo di productonan cu tabata trece gas hopi dañino den comunidad.

Ta spera cu comunidad di Aruba por ta testigo di esaki pasobra ta un di e hopi pasonan cu ta tumando luga den laga atras tur maneho di desperdicio di un forma iresponsabel cu tabata tuma luga den ultimo añanan y drenta den un era nobo caminda na un forma responsabel ta maneha sushi y desperdicio aki na Aruba.



Aumentando eficiencia, siguridad y productividad

MINISTERIO DI DESAROYO TERITORIAL, INFRASTRUCTURA Y MEDIO AMBIENTE, PRONTO COMPLETAMENTE DIGITALISA

Gobierno a tuma e decision cu mas y mas kier bay den direccion pa digitalisa e procesonan dentro di Gobierno. Den cuadro di esaki Minister Otmar Oduber a reuni cu e diferente departamento cu ta resorta bou di Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente. A mira con e procesonan aki ta tuma luga na Paisnan adelanta den esaki, pa cual a tuma e decision cu gran ambicion pa inicia cu e proceso di digitalisacion di Ministerio, particularmente pa atende cu e proceso di maneho di documentonan di Gobierno.

Meta October 2019

Ministerio tin como meta pa entrante prome di October 2019, ta completamente riba un plataforma digital "integrated digital platform". Esaki ta significa cu papelnan / documentonan cu ta bay pa Minister pa conseho y decisionnan, cu hopi biaha ta encera un cantidad di documento ta bay tuma luga a traves di sistema digital.

E motibo primordial cu ta haciendo e cambio aki ta pa eficiencia. Pa añanan e aparato gubernamental/ sector publico a keda atras den e aspecto aki di digitalisacion, creando ineficiencia den e trabounan. Cu e cambio aki productividad definitivamente lo bay aumenta. Pa loke ta control, aworaki esaki ta dificil pasobra tin cantidad di proyectonan andando simultaneamente. Pa cual ta facil pa perde bista di e procesonan y ta dificil pa haya sa unda un proceso tranka por ehempel. Mientras cu a traves di e sistema digital, lo por mira e proceso di un documento y haya sa na unda e ta y dicon e ta tardando. Actualmente e proceso di documentonan cu yega Ministerio ta tarda bastante y ta encera varios transportacion a traves di bode, pa esaki yega na BID y departamentonan cu mester registra esaki.

Sistema sigur y den 'cloud'

Cu e sistema digital ta elimina tur e tempo di transportacion aki cu por encera lunanan, cu ningun hende ta trahando riba e documento. Pasobra a traves di e sistema di 'cloud' unabes cu 'upload' e documento, esaki lo sincronisa riba e plataforma y automaticamente tur departamento concerni lo tin esaki. E sistema lo ta atraves di un sistema 'safe' cu su 'backup', pa cual comunidad por tin confiansa den dje.

Pa conclui, importante pa remarca cu e proceso lo conta un un fase transitorio caminda cu lo bay tin algun documento cu no lo tuma luga completamente digital na inicio. Ademas e meta ta tambe pa December, comunidad tambe por uza e sistema y 'upload' peticionnan online. Pero pa October e procesonan interno entre departamentonan lo tuma luga digital.

MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO
MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

MINISTER RUIZ-MADURO: GOBIERNO NO A TUMA NINGUN DECISION RIBA 'SUGARTAX'

Minister Ruiz-Maduro ta informa e motibonan pakico Gobierno a propone pa bini cu e impuesto aki y alabes e posicion di Gobierno tocante 'sugartax'.

Situacion financiero di Pais Aruba ta den un situacion precario. Gobierno tin varios gasto grandi di cumpli cune, manera entre otro: 230 miyon na gastonan di interes di e debe di Pais Aruba y tambe tin e gastonan di e proyectonan Public Private Partnership (PPP) . Alabes Gobierno ta haciendo esfuersonan pa baha e gastonan di personal. Hunto cu e gastonan aki tambe Gobierno tin gastonan halto di AZV cu ta sigui aumenta.
Na mes momento Gobierno ta trahando pa busca otro manera pa yega na entradanan necesario.
IMF a haci un investigacion pa Aruba y a brinda conseho riba posibel avenida pa crea entrada pa Gobierno. Den esaki a recomenda cu tin espacio pa introduci un 'sugartax'.

Gobierno a ricibi informacion di AZV cu ta mustra cu e situacion di salud na Aruba ta alarmante. Tambe Gobierno a ricibi informacion di Oficina Central di Estadistica (CBS) cu e consumo di refresco na Aruba ta hopi halto, 92% di nos poblacion ta bebe refresco, compara cu 8% cu ta bebe juice. Consumo halto di suco por genera varios malesa, manera malesa cardiovascular, diabetis y obesidad.

Den cuadro di e informacionnan aki, Gobierno a traha riba algun proposicion pa locual ta 'sugartax'. E scenarionan aki a wordo treci dilanti siman pasa den e sessionnan cu diferente gremio pa asina por haya nan opinion y sugerencianan.

Actualmente Gobierno ta den dialogo cu e unico compania cu ta produci refresco na Aruba y ta informa cu ainda ningun decision a wordo tuma. E intencion no ta pa trece un belasting pa perhudica ningun hende of compania.

E mandatario a subraya cu Gobierno no a tuma ningun decision riba locual ta 'sugartax'.
Gobierno lo brinda informacion na nos pueblo na momento cu cualkier decision importante wordo haci cu ta na bienestar di Pais Aruba.

MAYAN E PRIJS PA PRODUCTONAN PETROLERO LO CONOCE UN REBAHO

Den un comunicado di prensa Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura a trece dilanti cu prijs di productonan petrolero lo bolbe cambia entrante diaranzon 11 di september. Pa locual ta prijs di gasoline ta baha cu 10,5 cent y lo bira awo 204,5 cent pa liter, prijs di diesel lo baha cu 4,5 cent y lo bira 172,8 cent pa liter y e prijs di kerosine ta baha cu 6,3 cent y lo bira 162,2 cent pa liter. E prijsnan ta inclui BBO/BAZV/BAVP.





Minister Ruiz-Maduro:

REFORMA FISCAL TA IMPORTANTE PA PROGRESO FINANCIERO Y ECONOMICO DI NOS PAIS

Hunto nos por yega na un Reforma Fiscal simpel y husto

Minister Ruiz-Maduro ta contento di e interes cu tabatin pa e reunion tocante Reforma Fiscal cu diferente gremio den nos comunidad.

Siman pasa profesionalnan di Departamento di Impuesto y Aduana a comparti e proposicionnan di e di dos fase di Reforma Fiscal cu algun gremio.

E encuentro tabata uno historico ya cu ta pa prome biaha cu Gobierno a organisa un reunion cu e gremionan pa asina nan por haya e oportunidad pa trece nan opinion y sugerencia prome cu decision ser tuma.

Minister Ruiz-Maduro a splica cu Reforma Fiscal no ta algo cu ta haci pa un gobierno of pa un sector, pero ta algo cu Gobierno ta haci pa progreso financiero y economico di nos Pais Aruba. E mandatario a subraya cu nos Pais Aruba tin su retonan financiero economico y cu mester tin curashi pa tuma decision. Kisas no decisionnan popular pero cu ta necesario na bienestar di nos Pais. E dignatario ta convenci cu hunto nos ta yega na solucionnan factibel y decisionnan practico pa nos Pais Aruba.

E reunion cu e gremionnan tabata fructifero durante cual Gobierno a ricibi varios sugerencia y lo evalua esakinan pa yega na un Reforma Fiscal simpel y husto na beneficio di nos Pais. E cambionan fiscal lo mester drenta na vigor dia 1 di januari 2020.

Gobierno lo brinda e informacion na nos comunidad asina e trabounan di e di dos fase di e Reforma Fiscal ser concretisa.

Minister Ruiz-Maduro a gradici tur e gremionan pa nan contribucion y tambe a yama danki na e expertonan di Departamento di Impuesto, Aduana y Departamento di Legislacion pa nan tremendo cooperacion.











MINISTER GLENBERT F. CROES

MINISTER di Asunto Social y Labor

DAO TA COMPARTI INFORMACION DI MANEHO NOBO PA COMPANIANAN UITZEND ENTRANTE 1 DI AUGUSTUS 2019:

PARTI 1



Anticipando riba e publicacion oficial di e maneho nobo di minister di Labor, Sr. Glenbert Croes, ariba uitzending (esta e ponemento di trahado temporal na disposicion di un tercer compania), DAO kier a anuncia na pueblo en general cu e maneho nobo lo bay na vigor entrante 1 di augustus 2019. Esaki ta encera cu desde e fecha aki tur persona of compania cu kier haci un peticion pa un permiso di uitzend, of kier prolonga un permiso existente, por haci esaki na oficina di DAO na Paardenbaaistraat 11. Tin un formulario standard disponibel na DAO pa haci e peticion.

Banda di e formulario standard mester entrega tambe:

*Un extracto di e registro di Camara di Comercio cu e meta pa opera un Agencia di Empleo Temporal (uitzendburo) of pone trahadornan temporal na disposicion di tercer companianan, no mas bieu cu 3 luna;

*Un copia di e permiso di establecimento (vestigingsvergunning), si ta aplicabel;

*Un copia di e directievergunning (permiso pa por opera como bestuurder), si ta aplicabel;

*Un copia di e permiso di estadia di e director of doño di e Agencia di Empleo Temporal (uitzendburo), si ta aplicabel;

*Un Curiculo Vitae cu ta menciona tur e estudio y cursonan relevante hunto cu diploma y certificadonan corespondiente, pa por determina si e persona por maneha e Agencia di Empleo Temporal (uitzendburo);

*Un declaracion di Impuesto riba e comportacion fiscal di e Agencia di Empleo Temporal (uitzendburo), no mas bieu cu 3 luna;

*Un copia (modelo) di e acuerdo di uitzend (uitzendovereenkomst) conforme articulo 1615ij di e Codigo Civil di Aruba cu e Agencia di Empleo temporal (uitzendburo) lo uza cu su trahadornan temporal;

*Un copia (modelo) di e acuerdo di servicio (overeenkomst van opdracht) entre e Agencia di Empleo Temporal (uitzendburo) y e tercer compania (e compania cu ta haci uzo di e trahador temporal), mencionando e obligacion di e uitzendburo pa pone trahadornan na disposicion di tercer companianan;

* Un copia di e condicionnan general cu e Agencia di Empleo Temporal (uitzendburo) ta uza pa pone su trahadornan temporal (uitzendkrachten) na disposicion di tercer companianan;

*Un copia di un identificacion valido di e director of doño di e Agencia di Empleo Temporal (uitzendburo) (paspoort, rijbewijs of cedula);

*Si kier uza un apoderado mester di un carta di apoderacion di e director of doño di e Agencia di Empleo Temporal (uitzendburo) y un copia di un identificacion valido di e apoderado.

Si e empleado di DAO determina cu e formulario standard ta bon yena y e documentonan rekeri ta completo y corecto, e peticionario ta haya un prueba di recibo (ontvangstbewijs), y mester paga 250 florin. E prueba di recibo aki no ta un prueba di aprobacion. Unabes cu ricibi e prueba di pago e termino legal di 12 siman ta cuminsa core.

Den liñanan grandi por bisa cu si compara e maneho nobo cu esun bieu, a bira mas estricto cu 1. e evaluacion di e peticion, y 2. e condicionnan cu ta pone ariba e permiso di uitzend.

Pa informacion riba e maneho di evaluacion di e peticion y e condicionnan mara na e permiso di uitzend por lesa parti 2.

Si ta desea mas informacion por tuma contacto cu DAO na #523-7720 of pasa na nos oficina na Paardenbaaistraat 11.

RESUMEN DI SIMAN DI MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR GLENBERT CROES
2 SEPT - 7 SEPT 2019



• Manera cu Minister Glenbert Croes a yega Aruba despues di su biahe informativo na Hulanda, e prome tema cu e mandatario a atende ta Tra'i merdia. Un departamento di Gobierno cu ta ofrece un solucion pa mayornan cu ta traha y cu na mes momento ta tene nos muchanan for di riba caya. Tra'i Merdia ta existi 23 aña tin 1000 mucha inscribi cu un lista di espera di 346 mucha. E ta un arma poderoso den cuido, proteccion y guia di nos muchanan.

• Habriendo diamars, Ministerio di Asunto Social y Labor a organisa un mainta di mariachi pa nos hendenan special di Fundacion Biba Bou Guia. Mariachi Nacional a deleita nos hendenan cu e musica cu nan ta gusta. Chihuahua Grill a ofrece na tur presente e famoso Fajita. DJ Alvin kende semper ta coopera, a deleita cu variedad di musica. Minister Glenbert Croes a gradici tur cu a contribui na haci e mainta aki un exito total. Un danki special na Sr. Griffith kende a bira un aliado importante den nos lucha social hunto cu Darlaine cu Rochi kendenan ta e motornan tras di tur e eventonan social di Ministerio.

• Despues a sigui atende asuntonan di personal y financiero cu Tra'i Merdia, inventarisando kico tin prioridad pa Tra'i Merdia por sigui funciona. Escases di personal ta perhudicando Tra'i Merdia na e momentonan aki, poniendo presion hopi grandi riba e Lidernan cu ta trahando. Pero e boluntad t'ey pa yega na solucionnan structural.

• Minister Glenbert Croes a sostene un reunion cu Mediador, DAO, Representantenan di Bureau y cu IOUWA riba refineria. Un bon reunion unda cu abiertamente a intercambia di vision y opinion pa loke ta e futuro laboral den refineria.

CONGRESO DI FAMIA 2019
Construyendo Un Fundeshi Solido!

- Finansa den famia
- Famia di antes y awo
- 11 tipo di famia y nan reto
- Adiccion y malesa den famia
- Lanta mucha den tempo di awe

En conexion cu aña di famia, Departamento di Asunto Social den colaboracion cu Ministerio di Asunto Social y Labor ta organisa un "Congreso di Famia" pa e comunidad di Aruba, cu diferente topico relaciona cu famia.

FECHA: 22-SEPT-'19 ~ ORA: 4:00pm - 8:00pm ~ LUGA: Riu Palace Antillas

Registra completamente GRATIS
door di bishita: www.asuntosocial.aw/registra

• Departamento di Asunto Social den colaboracion cu Ministerio di Asunto Social y Labor ta organisando den cuadro di Aña di Famia:

Congreso di Famia 2019
Construyendo un fundeshi solido!

Fecha: Diadomingo 22 september '19
Ora: 4:00 pm – 8:00 pm
Luga: RIU Antillas
Entrada: ***Gratis***

Pa por reserva bo luga mester registra awe mes riba e link aki:
https://www.asuntosocial.aw/registra

• Minister Glenbert Croes a reuni cu e director interino di CEDEHM - Centro di Desarayo di Hende Muhe pa loke ta e vision y plannan di e departamento aki cu ta encarga cu empodera e hende muhe. Ya awor for di nan localidad nobo, tin espacio pa por organisa diferente foro informativo pa desaroyo y empoderacion di e hende muhe.

MINISTER ANDIN BIKKER
MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

LO INTRODUCI UN KLACHTENCOMMISSIE PA EVUALA KEHONAN DI DETENIDO





E personal di Guarda nos Costa ta consisti di 38 persona y Minister Bikker a percura pa nan haya uniform nobo despues di basta aña y ta den proceso pa ordo uniform adicional. Fuera di unforme trahadonan a haya algun ekipo di trabou despues di ocho aña cu nada no a ser haci pa nan y tur esaki den cuadro di optimalisa e servicio. Actualmente departamento di Recurso Humano ta haciendo un 'quick scan' debi cu Guarda nos Costa no ta un dienst riba su mes pero ta un departamento di KPA. E 'quick scan' aki, ta parti di e proceso pa haci GNC un departamento riba su mes y ta spera cu den e proximo simannan lo e keda cla. Mirando cu tin un cantidad di personal kier aplica pa e curso di 'Buitengewoon agent van politie' (BOA) nan lo pasa proximamente un screening cu ta un di e condicionnan pa wordo acepta.

Minister Bikker dialuna durante conferencia di prensa a anuncia cu e ta bay introduci un 'Klachtencommissie" cual ta basa riba un ley di 2016 cu e ex Minister di Husticia no a lag'e drenta na vigor.

Minister Bikker kier introduci e ley aki pa ora tin persona deteni na KIA tin cierto keho, e 'Klachtencommissie', cu ta consisti di un Hues, Officier van Justitie y otro functionarionan, por duna atencion na e kehonan pa mira si nan tin merito of no. Awor cu e situacion di Venezuela a bin, ta nota cu personanan cu a keda deporta ta duna entrevista na cura di waya di Guarda nos Costa acusando funcionarionan di no ta haci nan trabow. E entrevistanan aki hopi biaha ta acusa e trahadonan di tur sorto di cos y ta solamente e declaracion ey so ta wordo publica.

Pero si tin un 'klachtencommissie' lo por investiga si di berdad e kehonan aki tin merito. Un par di luna pasa a bin keho di detenidonan riba e calidad di cuminda djis pa suspendi nan detencion y haya solamente meldplicht. Pais Aruba a contrata un compania cu ta haci catering pa provee e cuminda pa e personanan deteni na Guarda nos Costa y e cuenta di core bay bisa cu e cuminda no ta bon, ta engaño pa purba converti nan detencion den meldplicht.

Cu institucion di e comision aki lo por garantisa cu tur keho cu drenta lo wordo atendi debidamente y alabes evalua si nan tin merito of no.

DELEGACION DI DIENST TERUGKEER EN VERTREK DI HULANDA TABATA CERCA MINISTER DI HUSTICIA MR. ANDIN BIKKER



Den e cuadro di e fondonan cu a wordo poni disponibel door di Gobierno di Hulanda pa refuerso di nos fronteranan a raiz di e situacion geopolitico sin precedente di nos hermano pais Venezuela, un delegacion di Dienst Terugkeer en Vertrek di e Ministerio di Husticia y Siguridad di Hulanda a haci un prome bishita dia 9 y 10 di september 2019 - na Aruba, relaciona cu e concepto di Hostmanship.

E delegacion ta consisti di:
- Sr. Peter Bolderhey, afdelingsmanager detentiecentrum
- Sr. Jan Willem Konig, senior adviseur (coördinator DT&V Hostmanship)
- Sr. Marnix Smulders, trainer Hostmanship
- Sr. Wesley Baumeister, senior coördinator.

Dialuna 9 di september 2019 e delegacion a haci un bishita di introduccion cerca Minister di Husticia, Siguridad y Integracion, mr. Andin Bikker.

Despues di e bishita cerca Minister, e delegacion a haci bishitanan di introduccion na diferente departamento cu ta resorta bou di e ministerio di Husticia, Siguridad y Integracion, manera IASA, Guarda Nos Costa, DIMAS, Cuerpo Policial y KIA.

DELEGACION DI DIENST TERUGKEER EN VERTREK A TENE WORKSHOP/ SESION DI INSPIRACION PA INTRODUCI Y ELABORA MAS RIBA E TOPICO HOSTMANSHIP

Diamars mainta e training di Hostmanship a tuma luga y ta un curso cu ta contribui y aporta na stimula cambio(nan) den e cultura di (e) organisacion(nan) pa duna servicio cu cortesia.
E training lo ekipa e hendenan cu conocemento y tacticanan con pa adresa otro – sea cu ta un cliente interno of externo - den e proceso di interaccion, comunicacion y /of brinda servicio durante di proceso(nan) pa cual e organisacion ta responsabel.

Lo duna y prepara e trainer local (selecta) cu material di les, unda nan na nan turno lo mester por traspasa e tacticanan, conocemento na demas coleganan formando parti di e organisacion y asina logra un nivel mas halto den comunicacion y alcansa un nivel mas halto di servicio cu cortesia.
Pais Aruba a haya 12 cupo pa 12 trainer local ser prepara pa por facilita e curso di Hostmanship.



Concurso di pintamento pa muchanan di scol basico:

TEMA: “STIMA BO CACHO”

E comision di e plan nacional recien instala cu e meta pa atende cu e problema di cacho na Aruba, ta actualmente den fase inicial di preparacion, y ta lansa, danki na idea di Sr. Rodney Solognier (KPA), un concurso di pintamento “back-to-school” cu tema “stima bo cacho”. Muchanan di scol basico por participa den e concurso y asina haya sa mas di Aruba su ‘Ley di Cacho’. Educando nos muchanan ta crea un base solido di doñonan cu ta cuida nan mascotanan di forma responsabel. Alabes ta stimula adultonan pa forma parti di e educacion di e forma aki ora nan yuda splica e mucha algun punto basico di e ‘Ley di Cacho’.

DERECHONAN DI CACHO

Bo cacho mester haya awa limpi pa bebe. Den e dianan aki nos ta experenciando dianan cu ta extra calor. Bisando esaki, mescos cu anos, nos mascotanan tambe mester haya extra awa.

Duna bo cacho cuminda di cacho. Hopi biaha nos tin e tendencia di duna nos mascotanan cuminda di cas. E cuminda di cas no ta contente un bon balanse di tur e nutrientenan necesario pa bo cacho.

Bo cacho por ta los den un cura si tur e portanan di e cura ta cera. Of, si e cura no por cera, e cacho mester ta sea mara na un “looplijn” of cera den un “ren”. Kico ta un “looplijn”? Un “looplijn” ta un liña special pa mara cacho; e liña aki mester tin un largura minimo di 10 meter. Asina e cacho no tin acceso pa caya y alabes por tin espacio suficiente pa move. Kico ta un “ren”? Un “ren” ta un haula special cu un haltura minimo di 2 meter y un superficie di por lo menos 7m². Esaki ta otro forma pa preveni cu bo cacho ta bay riba caya den caso cu bo no tin cura cera of looplijn.

Bo cacho mester por tin un dak pa por sconde pa solo y awasero.

Tin hopi doño di cacho cu den nan tempo liber ta keiro cu nan mascota. Ora di sali cu bo cacho pafo di cura, percura pa bo cacho tin un banchi y tene na un “leash”. Kico ta un “leash”? “Leash” ta un liña special pa cana cu bo cacho riba caya.

Cuido veterinario di bo cacho tambe ta menciona den ley. Percura pa bo cacho tin tur su vacunanan. Si bo cacho no ta vacuna, hib’e na un veterinario pa e haya su vacuna. Mescos cu abo por bira malo y bo ta bay bo dokter di cas, ora bo cacho bira malo, e mester bay su dokter di bestia.

Teniendo cuenta cu actualmente Aruba tin hopi cacho riba caya, ta nos responsabilidad pa controla e crecemento di e populacion di cacho riba nos pida baranca. Esaki nos ta logra mas eficiente door di operacion (sterilisacion di e cacho embra y castracion di e cacho macho). E dokter di bo mascota por indica na ki edad ta miho pa bo lag’e oper’e.

MAS DETAYE DI E CONCURSO

E concurso aki ta un accion special pa muchanan entre 6 y 12 aña (scol basico). Si un mucha di 6e klas tin mas di 12 aña tambe e por participa. Participacion ta gratis. Pa participa, “download” e formulario na specialprojectsaruba.org. E pintura mester ta uno original y creativo, y mester tin contenido cu ta ilustra un of algun di e puntonan di e ‘Ley di Cacho’. Esnan cu participa por scoge den tres tema pa ilustra: (1) cacho den cura, (2) cana cu cacho na un “leash”, (3) cacho na su veterinario.

FECHA

E concurso a cuminsa oficialmente dialuna 26 di augustus 2019 y e ultimo dia pa entrega e pintura ta diaranson 25 di september 2019 na e MFA mas cerca, of via email: specialprojectsaruba@gmail.com. E premionan lo wordo entrega riba dia di bestia, diabierna 4 di october.

Ta aña di famia y bo mascota tambe ta forma parti di famia. Dun’e su respet, cuido, y e atencion cu e merece.



CONCURSO DI PINTAMENTO



Bo kier participa?

1. Categoria di edad: 6–8, 9–10, 11–12
2. Participacion ta gratis! Download e formulario na specialprojectsaruba.org
3. E pintura mester ta uno original y creativo
4. E pintura mester tin contenido cu ta ilustra un of algun di e puntonan di e 'ley di cacho'
5. Un (1) pintura pa cada participante
6. Entrega bo pintura no mas tarda cu dia 25 di september 2019 na e MFA mas cerca di bo of email bo pintura na specialprojectsaruba@gmail.com.
7. Lo tin premio atractivo pa e ganadornan di cada categoria cu lo wordo entrega dia 4 di october 2019 (Dierendag ❤)

Puntonan di e 'Ley di cacho'

- Bo cacho mester haya awa limpi pa e bebe
- Dune cuminda di cacho
- E cacho por ta los den un cura cu tur e portanan di e cura cera
- Si e cura no por cera, e cacho por ta mara na un "looplijn" (un liña special pa mara cacho di minimo 10 meter largo) of e por ta cera den un "ren" (un haula special cu un haltura minimo di 2 meter y su oppervlakte por lo menos $7m^2$ grandi)
- E mester por bay bou un dak pa por sconde pa solo of awasero
- Ora di sali cu bo cacho pafo di cura, e mester tin un banchi y bo mester tene na un "leash" (un liña special pa cana cu cacho riba caya)
- Hiba bo cacho dokter di bestia pa e haya su vacuna, of ora e ta birando malo, of pa opere pa e no haya puppies

Special Projects



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PROME MINISTER A ASISTI NA CELEBRACION DI 70 ANIVERSARIO DI PAROKIA SANTA FLLOMENA

Diadomingo ultimo 8 di september Parokia di Paradera a celebra e 70 Aniversario di Parokia Santa Fllomena. Prome Minister Evelyn Wever-Croes den compania di su esposo, a asisti na e Santo Sacrificio di Misa Solem di Gradicimento pa despues sigui cu un brindis cu un bunita programa cultural.



For di tempran di atardi a cuminsa cu bunita procesion pasando den cayanan den Parokia acompaña pa Orkesta Harmonica Aruba, despues pa 6:00 pm a continua e bunita Santo Sacrificio di misa Solem di Gradicimento cu a wordo celebra door di Monseigneur Gregorio Redoblado, Vicario General di nos Diosis y hunto cu pastoor Toti Fuentebella y demas pastoor di diferente iglesia rond di Aruba. Despues di misa a sigui un gran celebracion den Centro Caiquetio unda parokianonan por a comparti un rato den bon ambiente hunto.



Prome Minister na e ocacion, den nomber di Gobierno di Aruba, a felicita Pastoor Toty Fuentebello, Mgr. Luis Antonio Secco, parokia di Paradera y nos pueblo cu e celebracion aki.

“Nos ta uni den oracionnan di gratitud na nos Creador pa tur bendicion cu El a auspicia riba Parokia Santa Filomena y su pastoornan cu a lidera e parokia e 70 añanan cu a pasa, y pa sigui bendiciona un y tur cu ta traha den parokia. Pabien Paradera! Pabien Aruba y biba Santa Filomena”.

Tambe Prome Minister a gradici e comision cu a traha duro pa logra un bunita celebracion pa Misa di Paradera.









Continuacion Pagina 18



















GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes